

## Hỗ trợ ngôn ngữ cho cử tri ở California

Mọi điều bạn cần biết để bỏ phiếu vào tháng 11 năm 2020 bằng tiếng Việt

### **Meo nhanh!**

Truy cập trực tuyến tại <https://voterstatus.sos.ca.gov> để cập nhật ngôn ngữ lựa chọn của bạn, hoặc gọi cho văn phòng bầu cử của bạn. <https://voterstatus.sos.ca.gov> Nếu các tài liệu đã được dịch có sẵn cho khu vực của bạn, chúng sẽ được gửi cho bạn qua đường bưu điện miễn phí.

Contra Costa* (925) 335-7800	San Bernardino (909) 387-8300
Fresno (559) 600-8683	San Francisco (415) 554-4375
Marin (415) 473-6456	San Joaquin (209) 468-8683
Monterey (831) 796-1499	Sonoma (707) 565-6800 hoặc (800) 750-8683
Riverside (951) 486-7200	Ventura (805) 654-2664
Sacramento (916) 875-6451	

### **Nếu bạn sống ở một trong những quận sau:**

Nếu bạn bỏ phiếu từ nhà: Tùy thuộc vào nơi bạn sống, một lá phiếu "mẫu" bằng tiếng Việt có thể được gửi qua đường bưu điện. Một lá phiếu fax là một lá phiếu mẫu đã được dịch (không thể dùng để bỏ phiếu) sẽ giúp bạn hiểu và điền vào lá phiếu tiếng Anh của mình. Liên hệ với văn phòng bầu cử quận của bạn để yêu cầu một lá phiếu mẫu, hoặc cập nhật ngôn ngữ lựa chọn của bạn tại <https://voterstatus.sos.ca.gov>. <https://voterstatus.sos.ca.gov>

Nếu bạn bỏ phiếu trực tiếp: Hỗ trợ ngôn ngữ sẽ tùy thuộc vào nơi bạn đăng ký bỏ phiếu. Nếu có hỗ trợ bằng tiếng Việt, sẽ có một ký hiệu dịch và các phiếu "mẫu" được đánh dấu rõ ràng. Cũng có các bản sao để bạn mang vào phòng bỏ phiếu để hỗ trợ bạn bỏ phiếu cho lá phiếu tiếng Anh.

**Nếu bạn sống ở một trong những quận sau:**

Alameda (510) 272-6973	San Diego (858) 565-5800 hoặc (800) 696-0136
Los Angeles (800) 815-2666	Santa Clara (408) 299-8683 hoặc (866) 430-8683
Orange (714) 567-7600	

Nếu bạn bỏ phiếu từ nhà: Tất cả các tài liệu bầu cử sẽ có sẵn bằng tiếng Việt, bao gồm hướng dẫn thông tin cho cử tri và lá phiếu của bạn. Liên hệ với văn phòng bầu cử quận của bạn để yêu cầu một lá phiếu đã được dịch và các tài liệu, hoặc cập nhật ngôn ngữ lựa chọn của bạn tại <https://voterstatus.sos.ca.gov>.

Nếu bạn bỏ phiếu trực tiếp: Tất cả tài liệu bầu cử sẽ được dịch tại phòng bỏ phiếu hoặc trung tâm bỏ phiếu của bạn, bao gồm cả những lá phiếu mà bạn thực sự có thể bỏ phiếu.

**Bạn có thể sử dụng trợ giúp bằng lời nói khi trực tiếp bỏ phiếu:**

Nếu có nhân viên phòng phiếu nói tiếng Việt tại điểm bỏ phiếu hoặc trung tâm bỏ phiếu của bạn, họ phải đeo huy hiệu, dải băng hoặc nhãn dán cho biết họ nói ngôn ngữ nào. Cũng nên có biển báo cho biết có ai ở đó nói tiếng Việt hay không.

Bạn được phép mang theo tối đa hai người để giúp bạn bỏ phiếu miễn là những người đó không đại diện cho chủ lao động hoặc công đoàn của bạn. Mang theo một thành viên gia đình hoặc bạn bè!

**Nếu bạn sống trong một quận không được liệt kê ở trên, thì không có phiếu bầu và trợ giúp bằng tiếng Việt.**